

## **Regolamento per la Formazione Continua**

Regolamento adottato in data 24 gennaio 2013 e successivamente modificato in data 23 maggio 2013 e in data 20 novembre 2013 dal Consiglio Nazionale dell'Ordine dei Periti Industriali e Periti Industriali laureati ed approvato dal Ministro della Giustizia in data 30 novembre 2013, secondo quanto previsto dall'art. 7, comma 3 del DPR 7 agosto 2012 n. 137, recante riforma degli ordinamenti professionali, a norma dell'articolo 3, comma 5, del decreto-legge 13 agosto 2011, n. 138, convertito con modificazioni, dalla Legge 14 settembre 2011, n. 148.

Approvato dal Consiglio Nazionale il 20 Novembre 2013

### **Art. 1. Oggetto**

1. Il presente regolamento disciplina, in attuazione dell'art. 7, comma 3 del DPR 7 agosto 2012 n. 137:

- a) le modalità e le condizioni per l'assolvimento dell'obbligo di aggiornamento da parte degli iscritti e per la gestione e l'organizzazione dell'attività di aggiornamento a cura degli organismi territoriali dell'ordine, delle associazioni professionali e dei soggetti autorizzati;
- b) i requisiti minimi, uniformi su tutto il territorio nazionale, dei corsi di aggiornamento;
- c) il valore del credito formativo professionale quale unità di misura della formazione continua.

### **Art. 2. Definizioni**

1. Ai fini del presente regolamento vengono adottate le seguenti definizioni:

- a) Attività formative: si intende ogni attività organizzata o erogata nell'ambito del sistema dell'ordine, al fine di assicurare l'aggiornamento e l'implementazione della formazione tecnicoprofessionale dei professionisti e degli iscritti all'albo.
- b) Autorizzazione: è l'atto formale mediante il quale si riconosce a soggetti diversi dagli organismi territoriali dell'ordine la possibilità di realizzare attività formative, acquisito il parere vincolante del Ministro Vigilante.
- c) Credito Formativo Professionale (CFP): unità di misura della rilevanza dell'azione/dell'evento

## **Reglement zur Weiterbildung**

Reglement, angewandt vom Nationalrat der Periti Industriali und Periti Industriali mit Laureat am 24. Jänner 2013, nachfolgend abgeändert am 23. Mai 2013 und am 20. November 2013, genehmigt vom Justizminister am 30. November 2013, wie vom Art. 7, Abs. 3 des DPR vom 7. August 2012 Nr. 137 vorgesehen, betreffend die Erneuerung der Berufskammern und –kollegien, laut Art. 3, Abs. 5 des Gesetzesdekrets Nr. 138 vom 13. August 2011, mit Abänderungen umgewandelt in das Gesetz Nr. 148 vom 14. September 2011.

Genehmigt vom Nationalrat am 20. November 2013

### **Art. 1 Gegenstand**

1. In Durchführung des Art. 7, Abs. 3 del DPR Nr. 137 vom 7. August 2012, bestimmt vorliegendes Reglement über:

- a) die Art und die Bedingungen zur Erfüllung der Weiterbildungspflicht von Seiten der Eingeschriebenen und die Verwaltung und Organisation von Weiterbildungstätigkeit durch Kollegien, Berufsvereinigungen und ermächtigte Personen;
- b) die auf dem gesamten Staatsgebiet einheitlichen Mindeststandards der Weiterbildungskurse;
- c) den Wert der Bildungsguthaben als Maßeinheit für die Weiterbildung.

### **Art. 2 Begriffsbestimmungen**

1. In vorliegendem Reglement werden folgende Begriffsbestimmungen angewandt:

- a) Weiterbildungstätigkeit: darunter versteht man jene Tätigkeiten, die im Weiterbildungssystem des Kollegiums organisiert oder angeboten werden, um die technische Weiterbildung und die Erweiterung des Fachwissens der Freiberufler und der Eingeschriebenen zu gewährleisten.
- b) Ermächtigung: formelles Schreiben, in dem, nach verbindlichem Gutachten des überwachenden Ministers, auch anderen Veranstaltern als den Kollegien die Möglichkeit zugesprochen wird, Weiterbildungstätigkeit anzubieten.
- c) Bildungsguthaben: Maßeinheit über den Wert

<p>formativo in relazione alla conoscenza, alla competenza e all'aggiornamento che lo stesso consente di acquisire.</p> <p>d) Certificazione dei CFP: sistema definito e regolamentato dal Consiglio Nazionale periti industriali e periti industriali laureati finalizzato ad attribuire valore ai diversi eventi formativi in modo omogeneo e ponderato.</p> <p>e) Competenza: è l'insieme delle conoscenze teoriche e pratiche, delle abilità e delle capacità che consentono ad un iscritto un adeguato orientamento in uno specifico campo d'azione. La competenza si connota quindi come conoscenza in azione: in essa emerge la componente operativa della conoscenza, che congiunge sapere e saper fare, anche in situazioni contraddistinte da un elevato livello di complessità, che quindi esigono schemi altrettanto complessi di pensiero e di azione.</p> <p>f) Competenze tecnico-professionali (CTP): conoscenze e tecniche operative specifiche di una certa attività professionale e riguardanti in modo specifico un determinato profilo professionale, che il soggetto deve presidiare per agire con "abilità". Già riconosciute dall'esame di Stato per l'abilitazione della libera professione devono essere mantenute attraverso un percorso formativo e/o professionale riconosciuto. Il risultato del comportamento competente è la prestazione o la performance.</p> <p>g) Esenzione: autorizzazione, a carattere temporale, rilasciata dall'organismo territoriale dell'ordine competente, su richiesta dell'iscritto che viene a trovarsi in situazioni tali da non poter seguire il percorso di formazione continua. Essa deve quindi indicare un inizio ed una fine (previsione) sia nella richiesta che nella autorizzazione.</p> <p>h) Evento formativo accreditato: attività formativa, il cui contenuto/percorso è riconosciuto nel sistema di formazione continua, idoneo allo sviluppo/mantenimento di competenze tecnicoprofessionali da parte del professionista ed alla acquisizione di CFP.</p> <p>i) Evento formativo certificato: momento di aggiornamento, le cui caratteristiche e finalità sono già descritte alla lettera precedente, che prevede a conclusione un esame od una verifica comunque denominata ed una conseguente certificazione.</p> <p>j) Formazione abilitante: percorso formativo finalizzato all'acquisizione di nuove competenze coerenti con il settore di competenza e l'area di attività professionale, finalizzate o comunque compatibili con l'ampliamento del proprio orizzonte</p>	<p>einer Weiterbildungsveranstaltung in Bezug zu den Kenntnissen und zum Fachwissen, welches diese vermittelt.</p> <p>d) Zertifizierung der Bildungsguthaben: vom Nationalrat der Periti Industriali und Periti Industriali mit Laureat ausgearbeitetes einheitliches und überlegtes Bewertungssystem der verschiedenen Weiterbildungsveranstaltungen.</p> <p>e) Fachkenntnis: die Gesamtheit des theoretischen und praktischen Wissens und der Fähigkeiten, die es dem Eingeschriebenen ermöglichen, in einem bestimmten Arbeitsbereich angemessen zu handeln. Unter Fachkenntnis versteht man auch die Fähigkeit, das theoretische Wissen in die Praxis umzusetzen, auch in schwierigeren Situationen, welche eine komplexe Denk- und Handlungsweise erforderlich machen.</p> <p>f) Beruflich-technische Fachkenntnis: das für die Ausübung der beruflichen Tätigkeit innerhalb eines bestimmten Berufsbildes erforderliche technische Wissen, das eine Person besitzen muss, um fähig zu handeln. Diese Kenntnisse, welche schon durch die staatliche Befähigungsprüfung anerkannt wurden, gilt es durch anerkannte Weiterbildung beizubehalten. Das Ergebnis des kompetenten Handelns ist eine hochwertige Leistung.</p> <p>g) Befreiung: zeitweilige Genehmigung, welche das Kollegium auf Anfrage eines Eingeschriebenen erlässt, der in eine Situation gerät, in der es ihm nicht möglich ist, seinen Fortbildungsweg zu gehen. Sowohl in der Anfrage, als auch in der Genehmigung muss Anfang und voraussichtliches Ende der Befreiung angegeben werden.</p> <p>h) Akkreditierte Weiterbildungsveranstaltung: Fortbildungstätigkeit, deren Inhalt/Verlauf im Weiterbildungssystem als geeignet anerkannt wird, um die technische Fachkenntnis des Freiberuflers zu erhalten/erweitern und um Bildungsguthaben zu erlangen.</p> <p>i) Weiterbildungsveranstaltung mit Abschlusszeugnis: Fortbildungstätigkeit wie oben beschrieben, welche zusätzlich eine Abschlussprüfung mit Zeugnis vorsieht.</p> <p>j) Befähigende Weiterbildung: Bildungsweg zur Erlangung neuer Fachkenntnisse in Bezug zur beruflichen Tätigkeit und zum eigenen Fachgebiet mit dem Ziel, den beruflichen Horizont zu erweitern.</p> <p>k) Weiterbildung im Arbeitsverhältnis: Weiterbildung des Berufstätigen, welcher sich in einem abhängigen Arbeitsverhältnis befindet oder in ständiger Zusammenarbeit mit öffentlichen oder privaten Einrichtungen und Ämtern, in Folge einer</p>
-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

lavorativo.

k) Formazione in servizio: momento o percorso di aggiornamento e/o formazione realizzato dal professionista che opera alle dipendenze o comunque in costante e continuo rapporto di collaborazione con enti ed istituti pubblici o privati, a seguito di obbligo contrattuale o di esplicita richiesta da parte del datore di lavoro o del committente. Rientra altresì in tale ambito la formazione non obbligatoria ma comunque volontariamente espletata dal professionista.

l) Formazione indiretta: attività e azioni che contemplano necessariamente l'ottenimento di conoscenze e saperi che possono essere acquisite autonomamente.

m) Professione regolamentata: si intende l'attività, o l'insieme delle attività, riservate per espressa disposizione di legge o non riservate, il cui esercizio è consentito solo a seguito d'iscrizione in ordini o collegi subordinatamente al possesso di qualifiche professionali o all'accertamento delle specifiche professionalità.

n) Professionista: si intende l'esercente la professione regolamentata di cui alla lettera m).

o) Registro della Formazione Continua (RFC): documento sul quale sono riportate le posizioni di tutti i professionisti, con indicazione dei percorsi formativi e di tutti gli eventi accreditati e realizzati a livello territoriale e nazionale ai quali sono stati assegnati crediti formativi.

L'insieme dei RFC forma il Registro Nazionale della Formazione Continua (RNFC), tenuto dal Consiglio Nazionale.

### **Art. 3.**

#### **Natura e caratteristiche della Formazione continua**

1. La formazione continua è un obbligo deontologico e di legge per il professionista e di conseguenza è sottoposta a tutto quanto previsto dal codice deontologico e dalle leggi in vigore, fermo restando il compito di verifica e richiamo, da parte del Consiglio Territoriale, dell'impegno annuale.

2. Essa si configura come un percorso individuale contenente azioni finalizzate all'adeguamento e allo sviluppo delle conoscenze e competenze professionali, in stretta connessione con l'innovazione tecnologica e organizzativa del processo produttivo e in relazione ai mutamenti del mondo del lavoro.

### **Art. 4 .**

Vertragspflicht oder auf Wunsch des Arbeitgebers oder Auftraggebers. In diesen Bereich fällt auch die freiwillig durchgeführte Weiterbildung des Berufstätigen.

l) Indirekte Weiterbildung: Tätigkeit, welche den Erwerb von Wissen vorsieht, das eigenständig angeeignet werden kann.

m) Geregelter Berufe: Gesamtheit der Tätigkeiten, die gesetzlich geschützt oder nicht geschützt sind, deren Ausübung erst nach erfolgter Einschreibung in das Berufsverzeichnis einer Kammer oder eines Kollegiums ermöglicht wird, abhängig vom Besitz der beruflichen Eignung oder vom Nachweis besonderer beruflicher Fähigkeiten.

n) Berufstätiger: jener, der den geregelten Beruf gemäß Buchstabe m) ausübt.

o) Verzeichnis der Weiterbildung: daraus geht der Stand jedes einzelnen Berufstätigen bezüglich seines Bildungswegs hervor, sowie alle akkreditierten Weiterbildungsveranstaltungen auf lokaler und nationaler Ebene, bei welchen Bildungsguthaben vergeben werden.

Die Gesamtheit der einzelnen Verzeichnisse der Weiterbildung ergeben das „Nationale Verzeichnis der Weiterbildung“, welches vom Nationalrat geführt wird.

### **Art. 3**

#### **Art und Eigenschaften der Weiterbildung**

1. Die Weiterbildung ist eine berufsethische und gesetzliche Pflicht und unterliegt deshalb den Bestimmungen des Berufskodexes und den geltenden Gesetzen. Das Kollegium hat die Aufgabe der jährlichen Kontrolle und der Ermahnung zur Erfüllung der Fortbildungspflicht.

2. Die Weiterbildung stellt einen persönlichen Bildungsweg dar, mit dem Ziel, das Wissen und die beruflichen Fähigkeiten anzupassen und zu erweitern, in engem Zusammenhang mit dem technischen Fortschritt und den Veränderungen in der Arbeitswelt.

### **Art. 4**

#### **Funktion und Aufgaben des Nationalrats und der Kollegien**

1. Der Nationalrat:

a) erlässt Richtlinien zur Erfüllung der Weiterbildungspflicht der Eingeschriebenen und zur Verwaltung und Organisation von Weiterbildungstätigkeit durch Kammern oder Kollegien, Berufsvereinigungen oder ermächtigte

## **Funzioni e compiti del Consiglio Nazionale e degli organismi territoriali dell'ordine**

1. Il Consiglio Nazionale:

a) predispone linee guida finalizzate all'assolvimento dell'obbligo di aggiornamento da parte degli iscritti ed alla gestione e organizzazione dell'attività di aggiornamento a cura degli ordini o collegi territoriali, delle associazioni professionali e dei soggetti autorizzati ed effettua attività di monitoraggio;

b) stipula convenzioni con le università e con altri ordini per stabilire regole comuni di riconoscimento reciproco dei crediti formativi professionali e universitari a norma dell'art. 7 comma 4 del DPR 137/12;

2. Gli organismi territoriali dell'ordine:

a) organizzano le attività di formazione continua nel rispetto di quanto previsto al successivo art. 5 ;

b) vigilano sulla regolarità delle attività formative nelle aree territoriali di propria competenza;

c) attribuiscono i crediti formativi relativamente alle attività di formazione, anche svolte in cooperazione;

d) provvedono all'aggiornamento del profilo professionale di ciascun iscritto, attivando il procedimento disciplinare in caso di inosservanza dell'obbligo di formazione continua.

### **Art. 5.**

#### **Realizzazione delle attività formative**

1. In ottemperanza a quanto previsto dal DPR 137/12 le attività di formazione continua possono essere svolte:

a) dagli organismi territoriali dell'ordine, autonomamente o in cooperazione o in convenzione con altri soggetti;

b) da associazioni di iscritti agli albi e da altri soggetti, autorizzati dal Consiglio Nazionale.

2. Gli organismi territoriali dell'ordine realizzano in autonomia le attività di formazione, tenendo conto delle linee guida predisposte dal Consiglio Nazionale e dei fabbisogni dei professionisti.

3. Nell'esercizio della suddetta autonomia, gli organismi territoriali dell'ordine, pur mantenendo la piena responsabilità amministrativa, scientifica e tecnico-professionale dell'attività formativa, possono operare:

a) in cooperazione con altri soggetti, con accordi specifici per uno o più eventi simili, nell'ambito esclusivo degli incontri tecnici, dei seminari e dei convegni. Ai fini di mantenere uniformità sul

Personen und hat die Aufgabe zur Überwachung.

b) trifft Vereinbarungen mit Universitäten und anderen Kammern um einheitliche Regeln bei der gegenseitigen Anerkennung von Bildungsguthaben festzulegen, im Sinne des Art. 7, Absatz 4 des DPR 137/12;

2. Die Kollegien:

a) organisieren die Weiterbildungstätigkeit gemäß nachfolgendem Artikel 5;

b) Überwachen die Rechtmäßigkeit der lokal veranstalteten Weiterbildungstätigkeit;

c) vergeben die Bildungsguthaben für die, auch in Zusammenarbeit stattgefundenen, Weiterbildungsveranstaltungen.

d) aktualisieren laufend das Weiterbildungsprofil eines jeden Eingeschriebenen und eröffnen ein Disziplinarverfahren, sollte die Weiterbildungspflicht nicht erfüllt werden.

### **Art. 5**

#### **Veranstaltung von Weiterbildungstätigkeit**

1. Wie vom DPR 137/12 vorgesehen, kann die Weiterbildungstätigkeit wie folgt organisiert werden:

a) von den Kollegien, eigenständig oder in Zusammenarbeit oder durch Vereinbarungen mit Dritten;

b) von Vereinigungen von in Berufsverzeichnissen Eingeschriebenen und von anderen Personen, die vom Nationalrat ermächtigt wurden.

2. Die Kollegien führen eigenständig die Weiterbildungstätigkeit durch, unter Einhaltung der vom Nationalrat erlassenen Richtlinien und unter Berücksichtigung der Erfordernisse der Freiberufler.

3. Bei der eigenständigen Durchführung von Weiterbildungstätigkeit kann das Kollegium, das die verwaltungsmäßige und wissenschaftlich-technische Verantwortung trägt, wie folgt vorgehen:

a) in Zusammenarbeit mit Dritten, durch besondere Abkommen für eine oder mehrere ähnliche Veranstaltungen, ausschließlich im Bereich von technischen Treffen, Seminaren und Tagungen. Der Nationalrat hat in den folgenden Richtlinien ein im gesamten Staatsgebiet anzuwendendes einheitliches Modell für diese Abkommen ausgearbeitet;

b) in Vereinbarung mit Dritten, wenn diese den Mindestansprüchen gerecht werden, die in den vom Nationalrat ausgearbeiteten Richtlinien angegeben sind. Diese Richtlinien regeln, wie vom Gesetz vorgesehen, die einheitlichen

territorio nazionale, i modelli di accordo sono definiti con successive linee guida dal Consiglio Nazionale;

b) in convenzione con altri soggetti, purché questi rispondano ai requisiti indicati dalle linee guida sulla formazione continua predisposta dal Consiglio Nazionale in virtù del principio, stabilito dalla legge, di disciplinare i requisiti minimi, uniformi su tutto il territorio nazionale, dei corsi di aggiornamento. E' fatto obbligo agli organismi territoriali dell'ordine di trasmettere preventivamente la convenzione al consiglio nazionale.

4. La domanda di autorizzazione, con la relativa proposta di delibera motivata del Consiglio Nazionale, viene immediatamente trasmessa al Ministero della Giustizia per l'emissione del parere vincolante; agli istanti viene comunicata, a cura del Consiglio Nazionale, l'avvenuta trasmissione. Sulla base del parere vincolante rilasciato dal Ministero, il Consiglio Nazionale autorizza o rigetta la richiesta, con delibera motivata.

5. Le autorizzazioni hanno una durata di tre anni, salvo diversa deliberazione del Consiglio Nazionale sulla base della verifica di una sopravvenuta assenza degli standard minimi, e possono essere rinnovate.

6. In nessun caso, il soggetto autorizzato ai sensi del precedente comma 4) può effettuare attività formative che diano luogo all'acquisizione di crediti formativi senza il preventivo riconoscimento delle attività medesime da parte del Consiglio Nazionale.

7. Il Consiglio Nazionale può realizzare autonomamente attività di formazione continua, anche mediante soggetti autorizzati.

#### **Art. 6.**

##### **Eventi che costituiscono il percorso della formazione continua**

1. Sono valutati, ai fini del conseguimento di crediti formativi, sia eventi di formazione diretta, sia eventi di formazione indiretta, purché realizzati nell'ambito dei contenuti e delle caratteristiche dell'attività professionale e riconosciuti nel sistema di formazione continua dell'ordine, finalizzati all'adeguamento ed allo sviluppo delle conoscenze, delle competenze e dell'aggiornamento tecnicoprofessionale.

2. Rientrano nella formazione diretta:

- a) corso di formazione;
- b) seminario di formazione;
- c) convegno e/o incontro tecnico.

3. Rientrano nella formazione indiretta:

- a) la docenza, il coordinamento e/o il tutoraggio di

Mindestansprüche an Weiterbildungsveranstaltungen auf dem gesamten Staatsgebiet. Die Kollegien müssen die Vereinbarung im Voraus dem Nationalrat übermitteln.

4. Das Ansuchen um Ermächtigung wird, zusammen mit dem entsprechenden begründeten Beschlussvorschlag des Nationalrats, unverzüglich dem Justizministerium weitergeleitet, das ein verbindliches Gutachten abgibt; der Nationalrat benachrichtigt die Betroffenen über die erfolgte Weiterleitung. Auf Grund des verbindlichen Gutachtens von Seiten des Ministeriums erteilt oder verweigert der Nationalrat die Ermächtigung durch einen begründeten Beschluss.

5. Die Ermächtigungen haben eine Gültigkeit von drei Jahren, außer der Nationalrat beschließt anders auf Grund der durch eine Kontrolle festgestellten Nichteinhaltung der Mindestansprüche. Die Ermächtigungen können erneuert werden.

6. In keinem Fall dürfen die gemäß Art. 4 ermächtigten Personen Weiterbildungskurse mit Vergabe von Bildungsguthaben abhalten, ohne dass diese im Voraus vom Nationalrat anerkannt wurden.

7. Der Nationalrat kann eigenständig Weiterbildungstätigkeit veranstalten, auch über ermächtigte Dritte.

#### **Art. 6**

##### **Veranstaltungen aus denen der Bildungsweg besteht**

1. Für die Erreichung der Bildungsguthaben zählen sowohl die direkte als auch die indirekte Weiterbildung, sofern sie inhaltlich mit der beruflichen Tätigkeit zu tun haben und innerhalb des Fortbildungssystems des Kollegiums anerkannt sind und darauf ausgerichtet sind, Wissen und Fachkenntnis anzupassen und zu entwickeln, sowie sich technisch auf dem letzten Stand zu halten.

2. Direkte Weiterbildung:

- a) Weiterbildungskurs;
- b) Weiterbildungsseminar;
- c) Tagung und/oder technisches Treffen.

3. Indirekte Weiterbildung:

a) Lehrtätigkeit, Koordinierung und/oder Aufsicht bei Weiterbildungstätigkeiten (Kurse, Seminare, Tagungen, usw.) mit einer Mindestdauer von 1 Stunde;

b) Tätigkeit als Referent/Ausbilder bei Veranstaltungen der direkten Weiterbildung;

<p>attività formative (corsi, seminari, convegni, etc.) della durata minima di 1 ora;</p> <p>b) l'attività di relatore/formatore in eventi di formazione diretta;</p> <p>c) la redazione e pubblicazione di libri, di contributi ed articoli;</p> <p>d) la partecipazione ai lavori di organismi di rappresentanza della categoria quali: gruppi di lavoro, commissioni di studio, ecc.;</p> <p>e) la partecipazione ad organismi nazionali e/o internazionali;</p> <p>f) la formazione svolta a favore di praticanti e/o tirocinanti universitari nell'ambito della propria attività;</p> <p>4. Gli eventi sopra indicati danno luogo al riconoscimento dei crediti, anche se proposti e/o organizzati dai datori di lavoro delle aziende nell'ambito della formazione in servizio da parte del professionista.</p> <p>5. Gli eventi indicati ai commi precedenti hanno valore anche se effettuati all'estero. La documentazione relativa a tali eventi deve essere prodotta in lingua italiana.</p>	<p>c) Verfassen und Veröffentlichung von Büchern, Beiträgen und Artikeln;</p> <p>d) Mitarbeit in Vereinigungen, welche die Berufsgruppe vertreten, wie Arbeitsgruppen, Kommissionen, usw.;</p> <p>e) Mitarbeit in staatlichen oder internationalen Vereinigungen;</p> <p>f) Ausbildung zu Gunsten eines Praktikanten oder Uni-Praktikanten innerhalb der eigenen beruflichen Tätigkeit;</p> <p>4. Für die oben erwähnten Weiterbildungstätigkeiten können Bildungsguthaben anerkannt werden, auch wenn sie, im Fall eines abhängigen Arbeitsverhältnisses, vom Arbeitgeber angeboten und/oder organisiert werden.</p> <p>5. Die in den vorigen Absätzen genannten Weiterbildungstätigkeiten können auch im Ausland durchgeführt werden. Die diesbezüglichen Unterlagen müssen in italienischer Sprache eingereicht werden.</p>
<p style="text-align: center;"><b>Articolo 7.</b> <b>Formazione a distanza</b></p> <p>1. Gli eventi che costituiscono il percorso formativo della formazione continua del professionista possono essere partecipati anche a distanza.</p> <p>2. Per le iniziative a livello territoriale la verifica della effettiva partecipazione alla formazione è attribuita agli organismi territoriali dell'ordine competenti, per le iniziative nazionali al Consiglio Nazionale.</p> <p>3. Per poter dare luogo al riconoscimento dei crediti le iniziative di formazione a distanza devono prevedere, oltre ai consueti livelli di qualità e professionalità come per ogni altra iniziativa, anche la verificabilità della effettiva partecipazione.</p> <p>4. Il Consiglio Nazionale può dare vita ad un sistema di formazione a distanza in house.</p>	<p style="text-align: center;"><b>Art. 7</b> <b>Fernkurse</b></p> <p>1. Veranstaltungen, aus welchen der persönliche Bildungsweg besteht, können auch als Fernkurse besucht werden.</p> <p>2. Bei Veranstaltungen auf lokaler Ebene obliegt die Überprüfung der tatsächlichen Teilnahme dem Kollegium, bei Veranstaltungen auf gesamtstaatlicher Ebene dem Nationalrat.</p> <p>3. Um für diese Fernkurse Bildungsguthaben anerkennen zu können, müssen diese, außer den üblichen Qualitätsstandards, wie sie auch die anderen Kurse aufweisen müssen, zusätzlich die Möglichkeit zur Überprüfung der tatsächlichen Teilnahme vorsehen.</p> <p>4. Der Nationalrat kann eine eigene Online-Fortbildungsplattform gründen.</p>
<p style="text-align: center;"><b>Art. 8.</b> <b>Impegno formativo</b></p> <p>1. Il perito industriale deve garantire un impegno formativo all'interno dell'arco temporale, stabilito in 5 anni, tale da acquisire complessivamente 120 C.F.P., con un minimo di 15/ anno. L'iscritto deve in ogni caso acquisire 3 CFP anno in attività formative riguardanti l'etica, la deontologia, la materia previdenziale, e quant'altro costituisce</p>	<p style="text-align: center;"><b>Art. 8</b> <b>Weiterbildungspflicht</b></p> <p>1. Der Perito Industriale ist verpflichtet, innerhalb eines bestimmten Zeitraums, der auf 5 Jahre festgesetzt wurde, insgesamt 120 Bildungsguthaben zu erlangen, mit einem Minimum von 15 pro Jahr. 3 Guthaben pro Jahr muss der Eingeschriebene im Bereich der Berufsethik, Deontologie, Fürsorge und Sonstiges, das die Berufsordnung betrifft, erlangen.</p> <p>2. Die Weiterbildungspflicht kann durch Befreiung unterbrochen werden.</p>

<p>aggiornamento della regolamentazione dell'Ordine.</p> <p>2. L'impegno formativo può essere interrotto per esenzione.</p> <p>La riduzione del numero dei crediti da conseguire sarà calcolata pro-mese in funzione di quanto riportato nella documentazione, ovvero autocertificazione, prodotta dal perito industriale ed in riferimento al numero massimo di crediti conseguibili. Si considera "mese" anche una frazione dello stesso superato il 15° giorno. L'interruzione temporale per esenzione può essere concessa per:</p> <p>a) gravidanza e/o maternità/paternità fino a tre anni di età del figlio;</p> <p>b) per grave malattia e/o intervento chirurgico;</p> <p>c) per interruzione dell'attività professionale per almeno 4 (quattro) mesi consecutivi, opportunamente documentata, a qualunque titolo dovuta, compresi i casi di forza maggiore.</p> <p>3. L'esenzione temporanea può essere comunque richiesta dall'interessato anche per gravi e documentati motivi diversi da quelli sopra indicati. L'organismo territoriale dell'ordine competente, a suo insindacabile giudizio, può o meno accogliere la richiesta e vigila sull'esenzione concessa revocandola qualora ne ricorrano le motivazioni.</p> <p>4. Per i nuovi iscritti all'albo l'obbligo formativo annuale decorre dal primo gennaio dell'anno successivo a quello d'iscrizione. Tale previsione non è applicabile in caso di cancellazione e successiva reinscrizione.</p> <p>5. Fatta salva l'obbligatorietà della formazione, per coloro che certificano il non esercizio della professione viene autorizzata, su richiesta dell'interessato, la riduzione dei crediti da conseguire. Il numero dei crediti non può comunque in alcun caso essere inferiore a 8/anno.</p> <p>6. Il Consiglio territoriale dell'Ordine di appartenenza è tenuto a convocare l'iscritto che non abbia assolto all'obbligo della formazione continua per definire un programma di attività da portare a termine nel periodo di sei mesi dalla data di convocazione.</p>	<p>Die Reduzierung der Anzahl der zu erreichenden Bildungsguthaben wird pro Monat gerechnet, auf Grund der vom Perito Industriale eingereichten Unterlagen, bzw. seiner Selbsterklärung und in Bezug auf die Höchstzahl der erreichbaren Guthaben. Auch ein Teil eines Monats kann als ganzer Monat berechnet werden, wenn der 15. Tag überschritten wurde. Die zeitliche Befreiung kann aus folgenden Gründen gewährt werden:</p> <p>a) Schwangerschaft und/oder Mutterschaft/Vaterschaft bis das Kind 3 Jahre alt ist;</p> <p>b) schwere Krankheit und/oder chirurgischer Eingriff;</p> <p>c) Unterbrechung der Berufstätigkeit für mindestens 4 (vier) aufeinanderfolgende Monate, mit entsprechend belegter Begründung, auch im Fall von höherer Gewalt;</p> <p>3. Der Interessierte kann auch bei schwerwiegenden, belegten Fällen, die oben nicht genannt wurden, um Befreiung ansuchen. Der Vorstand des zuständigen Kollegiums kann, mit unanfechtbarer Entscheidung, die Befreiung gewähren oder nicht. Er muss den Zeitraum der gewährten Befreiung überwachen und diese, sollten die Gründe nicht mehr gegeben sein, widerrufen.</p> <p>4. Für jene, die sich neu ins Berufsverzeichnis eingetragen haben, beginnt die Weiterbildungspflicht mit 1. Januar des auf das Jahr der Einschreibung folgenden Jahres. Im Falle einer Streichung und späterer Wiedereinschreibung wird diese Regelung nicht angewandt.</p> <p>5. Die Weiterbildungspflicht gilt für alle Eingeschriebenen, jedoch können jene, die bescheinigen, die berufliche Tätigkeit nicht auszuüben, um eine Reduzierung der nötigen Bildungsguthaben ansuchen. In jedem Fall müssen aber mindestens 8 Guthaben pro Jahr erreicht werden.</p> <p>6. Der Eingeschriebene muss vom zugehörigen Kollegium einberufen werden, sollte er seine Weiterbildungspflicht nicht erfüllt haben. Dabei wird ein Programm über die Weiterbildungstätigkeit festgelegt, das innerhalb von 6 Monaten ab Datum der Einberufung erfüllt werden muss.</p>
<p style="text-align: center;"><b>Art. 9.</b> <b>Attribuzione dei crediti</b></p> <p>1. Nell'ambito del sistema di formazione continua dell'ordine, si attribuisce il valore di 1 credito ad ogni ora di attività formativa, entro i limiti stabiliti da successive linee guida dal Consiglio Nazionale, anche al fine di garantire la necessaria uniformità su tutto il territorio nazionale.</p>	<p style="text-align: center;"><b>Art. 9</b> <b>Vergabe der Bildungsguthaben</b></p> <p>1. Im Weiterbildungssystem des Kollegiums gilt die Einheit von 1 Bildungsguthaben pro Fortbildungsstunde bis zu einer Höchstzahl von Punkten, die von den nachfolgenden Richtlinien des</p>

2. È obbligo del professionista di presentare all'organismo territoriale dell'ordine competente per territorio, tutta la documentazione inerente la formazione non oltre 90 giorni dal termine dell'evento di formazione. La documentazione dovrà essere prodotta in originale o in copia conforme. L'organismo territoriale dell'ordine può comunque richiedere eventuali integrazioni. In caso di esito positivo sarà indicato il numero dei crediti assegnati validi ai fini della formazione continua.

3. L'attribuzione dei crediti per le attività che insistono sul territorio di uno specifico organismo territoriale dell'ordine, avviene a giudizio insindacabile dell'organismo medesimo sulla base dei criteri già indicati al comma 1).

4. L'attribuzione dei crediti per le attività che insistono sui territori di due o più organismi territoriali dell'ordine avviene a giudizio insindacabile dell'organismo territoriale coordinatore, come specificato da successiva direttiva del Consiglio Nazionale.

5. È fatto obbligo agli organismi territoriali dell'ordine di trasmettere la relativa documentazione al Consiglio Nazionale.

#### **Art. 10.**

##### **Registro della formazione continua**

1. È istituito presso gli organismi territoriali dell'ordine, il registro della formazione continua. Il registro avrà funzione di:

a) rendere pubblico e trasparente lo stato di aggiornamento del singolo professionista  
b) riportare gli eventi formativi costituiti da corsi, seminari, convegni e incontri tecnici realizzati a livello territoriale e nazionale. Gli stessi saranno divisi in aree tematiche inerenti le competenze.

2. Il Consiglio Nazionale, con proprie linee guida definisce le caratteristiche del registro.

3. La tenuta e l'implementazione del registro sarà a cura dell'organismo territoriale dell'ordine.

4. È fatto obbligo agli organismi territoriali dell'ordine di comunicare al Consiglio Nazionale, per via telematica, i dati relativi ai registri della formazione continua.

5. L'insieme dei registri della formazione continua forma il Registro Nazionale della Formazione Continua, tenuto dal Consiglio Nazionale.

6. Il registro nazionale della Formazione Continua sarà consultabile on-line e stampabile.

#### **Art. 11.**

Nationalrats festgelegt wird, auch um die einheitliche Behandlung auf dem gesamten Staatsgebiet zu gewährleisten.

2. Der Eingeschriebene muss seinem zuständigen Kollegium innerhalb 90 Tagen ab Ende der Veranstaltung alle Unterlagen über die Weiterbildung liefern. Die Unterlagen müssen als Original oder beglaubigte Kopie eingereicht werden. Das Kollegium kann noch zusätzliche Unterlagen verlangen.

Bei positiver Bewertung wird die Anzahl der für die Weiterbildung gültigen Guthaben festgelegt.

3. Die Vergabe von Bildungsguthaben für Weiterbildungsveranstaltungen auf lokaler Ebene erfolgt durch unanfechtbare Entscheidung des entsprechenden Kollegiums und auf Grund der im Absatz 1) angegebenen Kriterien.

4. Die Vergabe von Bildungsguthaben für Weiterbildungsveranstaltungen auf einem Gebiet, das zwei oder mehrere Kollegien umfasst, erfolgt durch unanfechtbare Entscheidung des koordinierenden Kollegiums, wie in den folgenden Richtlinien des Nationalrats beschrieben.

5. Die Kollegien müssen die entsprechenden Unterlagen dem Nationalrat übermitteln.

#### **Art. 10**

##### **Verzeichnis der Weiterbildung**

1. Die Kollegien errichten ein Verzeichnis der Weiterbildung, das folgende Aufgaben hat:

a) den Stand der Weiterbildung jedes einzelnen Eingeschriebenen öffentlich einsehbar machen;  
b) Weiterbildungsveranstaltungen anzeigen, wie Kurse, Seminare, Tagungen und technische Treffen auf lokaler und nationaler Ebene. Diese werden in verschiedene Themenbereiche aufgeteilt.

2. Der Nationalrat bestimmt durch eigene Richtlinien die Eigenschaften des Verzeichnisses.

3. Die Führung des Verzeichnisses und die Dateneingabe liegt beim Kollegium.

4. Die Kollegien müssen dem Nationalrat auf telematischem Weg alle Daten in Bezug auf diese Verzeichnisse übermitteln.

5. Alle einzelnen Verzeichnisse der Weiterbildung bilden zusammen das Nationale Verzeichnis der Weiterbildung, das vom Nationalrat geführt wird.

6. Das Nationale Verzeichnis der Weiterbildung wird im Internet einsehbar und ausdrückbar sein.

#### **Art. 11**

##### **Übergangs- und Schlussbestimmungen**

<p><b>Norme transitorie e finali</b></p> <p>1. Il presente regolamento entra in vigore alla data di pubblicazione sul bollettino ufficiale del Ministero della Giustizia.</p> <p>2. In sede di prima applicazione l'attribuzione dei crediti formativi necessari all'assolvimento dell'obbligo di formazione continua avverrà a partire dal 1° gennaio 2014.</p> <p>3. I CFP attribuiti nel corso del 2013 relativi alla formazione di mantenimento delle abilitazioni speciali, potranno essere computati per la richiesta formativa del primo quinquennio.</p>	<p>1. Vorliegendes Reglement tritt mit Datum der Veröffentlichung im Amtsblatt des Justizministeriums in Kraft.</p> <p>2. Bei der Erstanwendung des Reglements erfolgt die Vergabe der nötigen Bildungsguthaben für die Erfüllung der Weiterbildungspflicht ab 1. Januar 2014.</p> <p>3. Die Bildungsguthaben, welche im Jahr 2013 für die verpflichtende Weiterbildung zum Erhalt der besonderen Befähigungen vergeben wurden, können auf den ersten Fünfjahreszeitraum übertragen werden.</p> <p><i>Die deutsche Version ist eine Übersetzung – im Zweifelsfall gilt der italienische Text.</i></p>
------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------